I. EPITRE DE L'APOSTRE SAINT PIERRE.

L'Apôtre Saint Pierre *ayant appris les peines & les persecutions que les fidelles répandus dans les Provinces du Pont, de la Galatie, de la Cappadoce, de l'Asie, & de la Bithynie, souffroient de la part des Gentils, se crut obligé de leur écrire pour les consoler & les fortifier dans la foi. Il paroît qu'il leur envoya cette Lettre par Silas ou Silvain, & qu'il fut pressé par le départ précipité de ce disciple; puisqu'au* v. 12. du chap. 5. *il s'excuse de la brieveté de sa Lettre, dont lui-même fait le sommaire en ce peu de paroles:* Vous declarant & vous protestant que la vraie grace de Dieu est celle en laquelle vous demeurez fermes; *en effet, il en emploie la plus grande partie à établir la grandeur de la grace de leur vocation sur le choix que Dieu a fait d'eux, lorsqu'actuellement ils étoient ses ennemis; sur le prix du sang de* Jesus-Christ, *par lequel ils ont été délivrés de l'esclavage du peché, & faits enfans de Dieu; sur l'excellence des graces du Saint-Esprit; sur la participation qu'ils ont aux promesses faites aux Patriarches par l'assurance de jouir de la vie éternelle, dont la resurrection de* Jesus-Christ *leur est un gage très-assuré. En consequence il les exhorte à supporter patiemment les maux de la vie présente, à les regarder comme des moyens dont Dieu se sert pour les purifier & les associer aux souffrances de son Fils, & les rendre comme lui les coheritiers de sa gloire; il les invite à s'y préparer par une vie toute nouvelle, dont la sainteté & l'innocence puisse fermer la bouche aux calomnies des ennemis de leur foi; & pour y réussir, il leur prescrit des regles pour se conduire avec sagesse dans les differens états où ils se trouvent: il leur ordonne à tous d'obeïr avec respect à toutes les Puissances que Dieu a établies sur eux; aux serviteurs de servir fidellement leurs maîtres; aux femmes d'être soumises à leurs maris, de s'abstenir d'ornemens d'or; & à tous generalement de s'entr'aimer les uns les autres; de souffrir avec soumission les afflictions & les persecutions; aux Pasteurs de se conduire avec un entier desinteressement, & de gouverner leur troupeau avec charité & avec douceur, &c. Tout ceci est traité avec la majesté & la gravité qui convient à la prééminence de la dignité de cet Apôtre; le stile en est serré, précis; on y voit un zele & une vehemence toute Apostolique; mais il y a quelques hebraïsmes qui en rendent quelques endroits obscurs & difficiles à bien entendre.*

La plus commune opinion soûtient que cette Lettre est écrite de Rome, la dixiéme année après la mort de Jesus-Christ, *la* 43. *de l'Ere vulgaire, avant le départ de saint Marc. Ce sentiment est appuyé sur ce que l'Apôtre dit chap.* 5. *v.* 13. L'Eglise qui est dans Babylone & qui est élûe comme vous, & mon fils Marc vous saluent; *or sous ce nom on prétend que saint Pierre a voulu, ainsi que l'Apôtre saint Jean dans son Apocalypse,* chap. 17. v. 18. *designer la ville de Rome, où Eusebe assure que saint Pierre alla prêcher l'Evangile sous l'Empereur Claude, & d'où il écrivit cette Lettre.* Voyez hb. 2. cap. 13. & 14. *& c'est à ce voyage qu'on applique ce qui est dit dans les Actes,* chap. 12. v. 17. *qu'après que saint Pierre fut sorti de la prison où Herode l'avoit fait mettre, il partit pour s'en aller en un autre lieu; ce qui convient assez au nom de Chrétien dont se sert ici saint Pierre,* chap. 4. v. 16. *qui a commencé d'être en usage pour la premiere fois à Antioche l'an* 41. *de l'Ere vulgaire.* Voyez Act. 11. v. 26. *environ neuf ans après la mort de* Jesus-Christ, *mais comme le même Apôtre dans sa seconde Lettre,* chap. 3. v. 1. *dit,* que c'est la seconde Lettre qu'il écrit à ces peuples, *& qu'il est évident que cette derniere Lettre est écrite dans son dernier voyage de Rome l'an* 66. *de l'Ere vulgaire, trente-trois ans après la mort de* Jesus-Christ, *peu de temps avant son martyre.* Voyez 2. Epitre chap. 1. v. 14. & 15. *Plusieurs ont douté si cette premiere Lettre n'a pas été écrite de Rome peu de temps avant sa seconde, n'y ayant pas d'apparence que cet Apôtre leur eut cité une Lettre écrite plus de vingt ans auparavant. D'autres prétendent que saint Pierre a écrit sa premiere Lettre de Babilone metropole de la Syrie, ou de Babilone dans l'Egypte, ne pouvant concevoir quelle auroit été la raison pour laquelle cet Apôtre auroit caché aux*

Digitized by Google

nouveaux Chrétiens ausquels il écrit, le lieu de sa demeure, ni pourquoi il l'auroit qualifié d'un nom odieux; d'autant plus que tout ce qu'on allegue ci-dessus des Actes, chap. 12. v. 17. *& du nom de Chrétien dont il se sert dans cette Epitre*, chap. 4. v. 16. *ne détruit point l'idée naturelle que l'on peut avoir, qu'elle est en effet écrite de Babilone: mais la même difficulté qu'on a proposée sur le sentiment commun, que cette Epitre est écrite en l'an 43. de l'Ere vulgaire, subsiste toûjours; car soit qu'elle soit écrite de Rome, ou de Babilone, c'est toûjours dans la même année ou environ; & ainsi cette époque ne peut point convenir avec ce que l'Apôtre dit dans sa seconde Lettre*, chap. 3. v. 1. *Cette Lettre a été reçûe generalement de toutes les Eglises Chrétiennes, & l'on n'a jamais douté qu'elle ne fût veritablement l'ouvrage de S. Pierre. Voyez Origene rapporté par Eusebe*, lib. 3. cap. 3. & lib. 6. cap. 16. *Elle est citée par Tertullien sous ce nom*, Petrus ad Ponticos, lib. Scorpiac. p. 497. de Rigault, *par saint Clement d'Alexandrie*, lib. 2. Strom. & lib. 1. Pædag. cap. 6. *par S. Irenée*, lib. 4. cap. 37. advers. hæres. *& par tous les Peres qui les ont suivis, & dans tous les catalogues dressés par les Conciles de Laodicée, de Carthage, & de Rome, &c.*

CHAPITRE PREMIER.

Dieu nous a appellés par la foi à la vie éternelle. Nous n'y parvenons que par beaucoup d'afflictions. Les Prophetes l'ont prédite. Notre vie doit être pure. Le sang de JESUS-CHRIST *qui est le prix du salut le demande. La parole aussi, qui est éternelle, & qui nous engendre pour l'éternité.*

1. PETRUS *Apostolus Jesu Christi, electis advenis dispersionis Ponti, Galatiæ, Cappadociæ, Asiæ, & Bithyniæ,*

2. *secundùm præscientiam Dei Patris, in sanctificationem Spiritûs, in obedientiam, & aspersionem sanguinis Jesu Christi: Gratia vobis, & pax multiplicetur.*

3. *Benedictus Deus & Pater Domini nostri Jesu Christi, qui secundùm misericordiam suam magnam regeneravit nos in spem vivam, per resurrectionem Jesu Christi ex mortuis,*

4. *in hæreditatem incorruptibilem, & incontaminatam, & immarcessibilem, conservatam in cælis in vobis,*

5. *qui in virtute Dei custodimini per fidem in salutem, paratam revelari in tempore novissimo.*

6. *In quo exultabitis, modicum nunc si oportet contristari in variis tentationibus:*

7. *ut probatio vestræ fidei multò pretiosior auro (quod per ignem probatur) inveniatur in laudem, & gloriam, & honorem, in revelatione Jesu Christi:*

8. *quem cùm non videritis, diligitis: in quem nunc quoque non videntes creditis: credentes autem exultabitis lætitiâ inenarrabili, & glorificatâ:*

9. *reportantes finem fidei vestræ, salutem animarum.*

1. ‡ PIERRE, Apôtre de JESUS-CHRIST, aux fidelles ✓ qui sont étrangers ✓, & dispersés dans les provinces du Pont, de la Galatie, de la Cappadoce, de l'Asie, & de la Bithynie ✓, ‡ POUR LA CHAIRE DE S. PIERRE A ROME.

2. qui sont élus, selon la présience de Dieu le Pere ✓, pour recevoir la sanctification du Saint-Esprit, pour obeïr à JESUS-CHRIST, & pour être arrosés de son sang ✓: que Dieu vous comble de plus en plus de sa grace & de sa paix.

3. ‡ Beni soit le Dieu & le Pere de notre Seigneur JESUS-CHRIST, qui selon la grandeur de sa misericorde nous a regenerés par la resurrection de JESUS-CHRIST d'entre les morts ✓, pour *nous donner* l'esperance de la vie ✓, *2. Cor. 1. 3. Ephes. 1. 3.* ‡ POUR PLUSIEURS MARTYRS AU TEMPS PASCAL.

4. & de cet heritage où rien ne peut ni se détruire, ni se corrompre, ni se flétrir, qui vous ✓ est reservé dans les cieux,

5. à vous que la vertu de Dieu garde ✓ par la foi, pour vous faire jouir du salut, qui doit être montré à découvert dans la fin des temps.

6. C'est ce qui vous doit transporter de joie, lors même que Dieu permet que pendant cette vie, qui est si courte, vous soyez affligés de plusieurs maux ✓;

7. afin que votre foi ainsi éprouvée, étant beaucoup plus précieuse que l'or qui ✓ est éprouvé par le feu, se trouve digne de louange, d'honneur & de gloire à l'avenement ✓ glorieux de JESUS-CHRIST ¶;

8. que vous aimez, quoique vous ne l'aiyez point vû; & en qui vous croyez, quoique vous ne le voiyez point encore maintenant ✓: ce qui vous fait ✓ tressaillir d'une joie ineffable & pleine de gloire,

9. & remporter le salut de vos ames *comme* la fin & le prix de votre foi.

℣. 1. *lettr.* élus. *Voyez le v.* 2. *ci après. Expl.* soit Juifs, soit Gentils. *Voyez ch.* 1. *v.* 10. *v.* 14. *&* 18. *ch.* 2. *v.* 10. *ch.* 4. *v.* 3. tous endroits qui ne peuvent convenir qu'à des Gentils convertis.

Ibid. *expl.* que la persecution ou la necessité du commerce avoit obligés de se retirer de leur patrie, & de vivre ailleurs comme étrangers; c'est ce que l'Apôtre explique par le mot de *dispersés*, qui ne marque pas une dispersion forcée & un bannissement, mais des personnes qui se sont répandus volontairement dans divers pays; il est pris ainsi, *Joan.* 11. *v.* 52.

Ibid. *expl.* Quelques-uns croient que ces peuples avoient reçû la foi de saint Paul, & que saint Pierre leur écrit particulierement, parce-qu'ils étoient tombés dans quelque grande affliction. On voit dans les Actes que les Juifs habitoient la Cappadoce, le Pont & l'Asie, saint Pierre y ajoûte la Galatie & la Bithynie, qui sont toutes dans l'Asie mineure. *Le Pont* est une grande province située sur la mer Pontique, ou le Pont-Euxin. *L'Asie* dont saint Pierre parle ici, est aussi une province particuliere de l'Asie mineure, qui contient le pays d'alentour d'Ephese, & est appellé l'Ionie, dans lequel étoient les sept villes à qui saint Jean écrit dans l'Apocalypse. *Apoc. chap.* 1. *v.* 4. 11. Il en est encore fait mention, *Act. ch.* 16. *v.* 6. *ch.* 19. *v.* 10. *& ailleurs.*

℣. 2. *expl.* Cette présience signifie une prédiction, qui exclut l'idée de quelque merite que ce soit de notre part, qui prévienne l'élection de Dieu. Or cette élection ne s'entend pas de tous les particuliers, mais des Eglises qui étoient composées des principaux membres que Dieu a choisis dans sa présience.

Ibid. *expl.* C'est-à-dire, afin que les merites de la mort de Jesus-Christ, & la vertu infiniment efficace de son précieux sang, leur soient appliqués pour la sanctification de leurs ames.

℣. 3. *expl.* Ce n'étoit pas assez que Jesus-Christ mourût pour effacer nos pechés, il falloit aussi qu'il triomphât de la mort par sa resurrection. *Voyez Rom. ch.* 4. *v.* 24.

Ibid. *autre* une vive esperance.

℣. 4. *Grec.* nous.

℣. 5. *expl.* depeur que vous ne retombiez dans vos erreurs précedentes.

℣. 6. expl. *Car*, comme dit saint Paul, *les souffrances de la vie présente n'ont point de proportion avec cette gloire qui sera un jour découverte en nous*, Rom. ch. 8. v. 18.

℣. 7. *Grec.* qui bien que corruptible, ne laisse pas d'être éprouvé, &c.

Ibid. *lettr.* dans la revelation de Jesus-Christ. *Expl.* auquel Jesus-Christ sera manifesté à toute la terre, & auquel jour tout ce qu'il y a de plus secret & de plus caché sera revelé.

℣. 8. *expl.* Il n'y a que la foi & la grace de Jesus-Christ qui puissent faire aimer celui qu'on n'a jmais connu, & disposer même à souffrir toutes choses pour lui.

Ibid. *lettr.* vous fera tressaillir, &c. On a suivi le Grec qui met au présent, vous fait.

Digitized by Google

10. C'est ce salut, dans la connoissance duquel les Prophetes, qui ont prédit la grace qui vous étoit reservée ℣, ont desiré de penetrer ℣, l'ayant recherché avec grand soin,

10. De qua salute exquisierunt, atque scrutati sunt Prophetæ, qui de futura in vobis gratia prophetaverunt:

11. & ayant examiné dans cette recherche en quel temps & en quelle conjoncture l'esprit de JESUS-CHRIST, qui les instruisoit de l'avenir, leur marquoit que devoient arriver les souffrances de JESUS-CHRIST, & la gloire qui les devoit suivre;

11. scrutantes in quod, vel quale tempus significaret in eis Spiritus Christi, prænuntians eas quæ in Christo sunt passiones, & posteriores glorias:

12. il leur fut revelé, que ce n'étoit pas pour eux-mêmes, mais pour vous, qu'ils étoient ministres & dispensateurs de ces choses ℣, que ceux qui vous ont prêché l'Evangile par le Saint-Esprit envoyé du ciel, vous ont maintenant annoncées, & que les Anges mêmes desirent de penetrer ℣.

12. quibus revelatum est, quia non sibimetipsis vobis autem ministrabant ea quæ nunc nuntiata sunt vobis per eos qui evangelizaverunt vobis, Spiritu sancto misso de cælo, in quem desiderant, Angeli prospicere.

13. C'est pourquoi ceignant les reins de votre ame ℣, & vivant dans la temperance ℣, attendez avec une esperance parfaite la grace qui vous sera donnée ℣ à l'avenement de JESUS-CHRIST.

13. Propter quod succincti lumbos mentis vestræ, sobrii perfectè sperate in eam, quæ offertur vobis, gratiam, in revelationem Jesu Christi:

14. *Evitant* comme des enfans obeïssans, de devenir semblables à ce que vous étiez autrefois, lorsque dans votre ignorance vous vous abandonniez à vos passions ℣.

14. quasi filii obedientiæ, non configurati prioribus ignorantiæ vestræ desideriis:

15. Mais soyez saints en toute la conduite de votre vie, comme celui qui vous a appellés ℣ est saint;

15. sed secundùm eum, qui vocavit vos, Sanctum: & ipsi in omni conversatione sancti sitis:

16. selon qu'il est écrit: Soyez saints ℣, parceque je suis saint.

Levit. 11. 44. c. 19. 2. c. 20. 7. & 21. 8.

16. quoniam scriptum est: Sancti eritis, quoniam ego Sanctus sum.

17. Et puisque vous invoquez comme votre Pere celui qui sans avoir égard à la difference des personnes, juge chacun selon les œuvres, ayez soin de vivre dans la crainte ℣ durant le temps que vous demeurez comme étrangers sur la terre;

Deut. 10. 17. Rom. 2. 11. Gal. 2. 6.

17. Et si patrem invocatis eum, qui sine acceptione personarum judicat secundùm uniuscujusque opus, in timore incolatûs vestri tempore conversamini.

18. sachant que ce n'a point été par des choses corruptibles, comme l'or ou l'argent, que vous avez été rachetés de l'illusion, où vous viviez à l'exemple de vos peres ℣,

18. Scientes quòd non corruptibilibus auro vel argento redemti estis de vana vestra conversatione paterna traditionis:

19. mais par le precieux sang de JESUS-CHRIST, comme de l'agneau sans tache & sans défaut,

1. Cor. 6. 20. & 7. 23. Hebr. 9. 14. 1. Joan. 1. 7. Apoc. 1. 5.

19. sed pretioso sanguine quasi agni immaculati Christi, & incontaminati:

20. qui avoit été prédestiné avant la création du monde, & qui a été manifesté dans les derniers temps pour l'amour de vous ℣,

20. præcogniti quidem ante mundi constitutionem, manifestati autem novissimis temporibus propter vos,

21. qui par lui ℣ croyez en Dieu, lequel l'a ressuscité d'entre les morts & l'a comblé de gloire, afin que vous missiez votre foi & votre esperance en Dieu ℣.

21. qui per ipsum fideles estis in Deo, qui suscitavit eum à mortuis, & dedit ei gloriam, ut fides vestra, & spes esset in Deo:

22. Rendez vos ames pures par une obeïssance d'amour, & que l'affection sincere que vous aurez pour tous les freres, vous donne une attention continuelle à vous témoigner les uns aux autres une tendresse qui vienne du fond du cœur ℣;

22. Animas vestras castificantes in obedientia caritatis, in fraternitatis amore, simplici ex corde invicem diligite attentiùs:

23. ayant été regenerés ℣, non d'une semence corruptible, mais d'une incorruptible par la parole de Dieu ℣, qui vit & subsiste éternellement.

23. renati non ex semine corruptibili, sed incorruptibili per verbum Dei vivi, & permanentis in æternum.

24. Car toute chair est comme l'herbe, & toute la gloire de l'homme est comme la fleur de l'herbe ℣: l'herbe se séche, & la fleur tombe;

Eccli. 14. 18. Isa. 40. 6. Jac. 1. 10.

24. quia omnis caro ut fœnum: & omnis gloria ejus tamquam flos fœni: exaruit fœnum, & flos ejus decidit.

℣. 10. *expl.* Ceci regarde les Gentils, dont les Prophetes avoient prédit la vocation à l'Evangile.

Ibid. *expl.* mystere qu'ils ont prédit sans en avoir pû alors ni connoître la maniere ni le temps. *Voyez Ephes. ch. 3. v. 5. & Colos. ch. 1. v. 26. & 27. Voyez le v. 11. ci-après.*

℣. 12. *expl.* C'est pour nous qu'ils ont écrit ce qui leur avoit été revelé, afin que lisant leurs propheties, & les trouvant conformes à ce que les Apôtres, après avoir reçû le Saint-Esprit, & les autres ministres de l'Evangile nous ont annoncé, nous fussions plus facilement portés à recevoir avec grand respect les verités chrétiennes, sans les pouvoir rejetter comme nouvelles.

Ibid. lettr. *in quem* vers lequel. *Expl.* ce qui semble se devoir rapporter au Saint-Esprit, mais dans la Version on a suivi le Grec, qui le rapporte à la grace dont il est parle au *v.* 10. *précédent*, c'est-à-dire, à la vocation des Gentils, & aux mysteres qui ont servi à l'accomplir. *Voyez le v. suivant.* C'est le même sens que saint Irenée donne à ce passage, *lib. 4. de hæres. cap. 67. Voyez Ephes. ch. 3. v. 9. & suiv.*

℣. 13. *expl.* C'est la même expression de saint Luc, *ch. 12. v. 35.* qui a rapport à l'usage de ceux qui se disposant à faire quelque voyage, retroussent leurs vêtemens afin de marcher plus librement.

Ibid. *expl.* C'est-à-dire, resserrant toute liberté déreglée que l'esprit se donne de penser ou d'agir selon les desirs de la convoitise, & se mettant en état de marcher avec courage dans la voie de l'Evangile.

Ibid. *lettr.* qui vous est offerte. *Grec.* qui vous est conferée jusques au jour de la revelation de Jesus-Christ.

℣. 14. *autr.* ne vous laissant point aller à vos anciennes passions, ausquelles vous vous abandonniez dans le temps de votre ignorance. Ceci paroît s'adresser particulierement aux Gentils convertis.

℣. 15. *expl.* Dieu. C'est dans l'amour de Dieu & du prochain que consiste la veritable sainteté que l'Apôtre demande.

℣. 16. *lettr.* Vous serez saints.

℣. 17. *expl.* Il leur declare que si Dieu est un Pere misericordieux, il est aussi un Juge sévere, qui ne dissimulera point les pechés qu'ils n'auront point expiés par la pénitence.

℣. 18. *expl.* Il parle des coûtumes de leurs ancêtres & des traditions de leurs anciens, dont la plûpart étoient vaines & contraires à la loi de Dieu; ce qui peut s'entendre également des Juifs & des Gentils.

℣. 20. *expl.* Dieu l'avoit destiné de toute éternité pour être immolé sur la croix dans les derniers temps pour l'amour de nous.

℣. 21. *expl.* La foi ne nous vient que par les merites de Jesus-Christ.

Ibid. *autr.* en sorte que votre foi & votre esperance est en Dieu seul. *Expl.* en croyant & esperant que Dieu leur donnera part à la gloire de la resurrection de Jesus-Christ.

℣. 22. *Grec.* puis donc que vous avez purifié vos ames, en obeïssant à la verité par le Saint-Esprit, aimez-vous ardemment les uns les autres avec un cœur pur, conservant entre vous une amitié fraternelle, exemte de toute fiction & de toute hypocrisie.

℣. 23. *expl.* La raison pourquoi les Chrétiens doivent s'aimer les uns les autres d'un amour pur & sincere, est que les fidelles sont tous freres, tous enfans de Dieu: ainsi ils doivent vivre d'une maniere conforme à cette nouvelle naissance.

Ibid. *expl.* de l'Evangile. *Voyez le v. 25. ci après.*

℣. 24. *expl.* Ceci a rapport à ces mots du verset précedent, non d'une semence corruptible, qui est sujette à perir comme l'herbe & la fleur de l'herbe, qui passe & qui se fane.

Digitized by Google

25. *Verbum autem Domini manet in æternum: hoc est autem verbum, quod evangelizatum est in vos.*

25. mais la parole du Seigneur demeure éternellement. Et c'est cette parole qui vous a été annoncée par l'Evangile /.

℣. 25. *expl.* Il oppose l'incorruptibilité de la regeneration spirituelle par la foi en l'Evangile, à la corruptibilité de la generation par la chair, pour relever le fondement de l'amitié & de l'union chrétienne, au-dessus de celle du sang & de la nature.

CHAPITRE II.

Les chrétiens doivent aimer le lait spirituel. Se joindre à la pierre angulaire. Ils sont le peuple élu. Ils doivent être saints parmi les Gentils. S'abstenir des desirs du monde, comme étrangers. Obéir aux Princes, & à tous superieurs. Tenir à gloire de souffrir comme JESUS-CHRIST.

1. *Deponentes igitur omnem malitiam, & omnem dolum, & simulationes, & invidias, & omnes detractiones,*

2. *sicut modò geniti infantes, rationabile, sine dolo lac concupiscite, ut in eo crescatis in salutem:*

3. *si tamen gustastis quoniam dulcis est Dominus.*

4. *Ad quem accedentes lapidem vivum, ab hominibus quidem reprobatum, à Deo autem electum, & honorificatum:*

5. *& ipsi tamquam lapides vivi superædificamini, domus spiritualis, sacerdotium sanctum, offerre spirituales hostias, acceptabiles Deo per Jesum Christum:*

6. *Propter quod continet Scriptura: Ecce pono in Sion lapidem summum angularem, electum, pretiosum: & qui crediderit in eum, non confundetur.*

7. *Vobis igitur honor credentibus: non credentibus autem lapis quem reprobaverunt ædificantes, hic factus est in caput anguli:*

8. *& lapis offensionis, & petra scandali, his qui offendunt verbo, nec credunt in quo & positi sunt.*

9. *Vos autem genus electum, regale sacerdotium, gens sancta, populus acquisitionis: ut virtutes annuntietis ejus, qui de tenebris vos vocavit in admirabile lumen suum.*

10. *Qui aliquando non populus, nunc autem populus Dei: qui non consecuti misericordiam, nunc autem misericordiam consecuti.*

11. *Carissimi, obsecro vos tamquam advenas & peregrinos abstinere vos à carnalibus desideriis, quæ militant adversus animam,*

12. *conversationem vestram inter Gentes habentes bonam: ut in eo, quòd detractant de vobis tamquam de malefactoribus, ex bonis operibus vos considerantes, glorificent Deum in die visitationis.*

1. ‡ VOus étant donc dépouillés de toute sorte de malice, de tromperie, de dissimulation, d'envie & de médisances /, ‡ POUR LE SAMEDI DE PASQUE. *Rom. 6. 4. Ephes. 4. 22. Colos. 3. 8. Hebr. 12. 1.*

2. comme des enfans nouvellement nés, desirez ardemment le lait spirituel / & tout pur /: afin qu'il vous fasse croître pour le salut /,

3. si toutefois vous avez goûté / combien le Seigneur est doux.

4. Et vous approchant de lui, comme de la pierre vivante / que les hommes avoient rejettée, mais que Dieu a choisie & mise en honneur,

5. entrez vous-mêmes dans la structure de l'édifice /, comme étant des pierres vivantes, pour composer une maison spirituelle, & un ordre de saints Prêtres /, afin d'offrir à Dieu des sacrifices spirituels qui lui soient agreables par JESUS-CHRIST;

6. C'est pourquoi il est dit dans l'Ecriture: Je vais mettre en Sion la principale pierre de l'angle, pierre choisie, qui fait tout l'honneur de l'édifice; &: Quiconque y mettra sa foi & sa confiance ne sera point trompé. *Is. 28. 16. Rom. 9. 33.*

7. Cette pierre est donc en honneur aux yeux de votre foi /, mais pour les incredules, la pierre que les architectes / ont rejettée, & qui néanmoins est devenue la tête de l'angle, *Ps. 117. 22. Isa. 8. 14. Matt. 21. 42. Act. 4. 11.*

8. leur est une pierre contre laquelle ils se heurtent, & une pierre qui les fait tomber; eux qui se heurtent contre la parole, par une incredulité à laquelle ils ont été abandonnés /.

9. Mais quant à vous, vous êtes la race choisie, l'ordre des Prêtres-Rois, la nation sainte, le peuple conquis /: afin que vous publiyez les grandeurs de celui qui vous a appellés des tenebres à son admirable lumiere;

10. vous qui autrefois n'étiez point son peuple, mais qui maintenant êtes le peuple de Dieu; vous qui n'aviez point obtenu misericorde, mais qui maintenant avez obtenu misericorde / ¶. *Osée 2. 24. Rom. 9. 25.*

11. ‡ Je vous exhorte, mes bien-aimés, de vous abstenir comme étrangers & voyageurs que vous êtes /, des desirs charnels qui combattent contre l'ame /. *Rom. 13. 14. Gal. 5. 16.* ‡ POUR LE 3. DIM. APRÈS PASQUE.

12. Conduisez-vous parmi les Gentils d'une maniere sainte; afin qu'au lieu qu'ils médisent de vous, comme si vous étiez des méchans /, les bonnes œuvres qu'ils vous verront faire, les portent à rendre gloire à Dieu / au jour de sa visite /.

℣. 1. *expl.* L'Apôtre suppose que par cette regeneration spirituelle, on doit avoir dépouillé le vieil homme avec tous ses vices, c'est-pourquoi il les appelle au ℣. *suivans* des enfans nouvellement nés.

℣. 2. *lettr.* raisonnable. *Expl.* Il appelle ainsi la doctrine de l'Evangile, *c'est-à-dire*, qu'elle est un suc plein de raison.

Ibid. *lettr.* sans fraude. *Expl.* C'est-à-dire, sans aucun mélange d'erreur contre la foi ni contre la pureté des mœurs.

Ibid. *expl.* toute cette vie, par rapport à la perfection chrétienne n'est qu'un temps de croissance & d'acquisition: car on ne sera homme parfait que dans l'autre vie.

℣. 3. *autr.* puisque vous avez déja goûté, &c.

℣. 4. *expl.* Saint Pierre exhorte les Chrétiens à se tenir étroitement unis avec Jesus-Christ, comme les membres d'un corps, dont il est le chef, & se sert pour cela d'une allegorie qu'on a expliquée ailleurs. *Voyez Ps. 117. ℣. 22. Isai. ch. 28. ℣. 16. Act. ch. 4. ℣. 11.*

℣. 5. *expl.* Cet édifice est l'Eglise: tous les Chrétiens en sont les pierres.

Ibid. *expl.* Tous les Chrétiens sont en quelque façon de saints Prêtres, qui offrent à Dieu le sacrifice de leurs bonnes œuvres.

℣. 7. *expl.* est une source d'honneur & de gloire pour ceux qui étoient.

Ibid. *expl.* Les Architectes sont les Docteurs de la loi, les Pharisiens, les Prêtres des Juifs, qui loin de recevoir Jesus-Christ, l'ont fait mourir. Bede entend aussi tous les mauvais Chrétiens, qui ne mettent pas Jesus-Christ pour le fondement de leurs œuvres.

℣. 8. *lettr.* destinés.

℣. 9. *expl.* Eloges que l'Ecriture attribue aux anciens Israëlites, *Exod. ch. 19. ℣. 6.* mais qui ne conviennent dans la verité qu'aux Chrétiens, que Jesus-Christ a élus pour la gloire, & sanctifiés par sa grace, après les avoir arrachés au démon par sa puissance, & rachetés par son sang.

℣. 10. *expl.* Ceci est extrait du Prophete Osée, *ch. 1. ℣. 9. & 10. & ch. 2. ℣. 24. Voyez la 2. note sur le ℣. 25. du ch. 9. de l'Epître aux Romains.*

℣. 11. *expl.* Ces paroles s'entendent dans un sens spirituel & relatif à la Religion, par rapport à laquelle ils étoient comme des étrangers, des pelerins & des voyageurs vers la céleste patrie.

Ibid. *expl.* qui la détournent de son chemin, & l'empêchent d'arriver à la fin qu'elle se propose.

℣. 12. *expl.* Cet avertissement regarde tous les fidelles, soit Juifs ou Gentils nouveaux convertis, que les Gentils avoient en horreur, & qu'ils accusoient des plus grands crimes, d'exciter des troubles, & d'être cause de tous les malheurs de l'Etat. *Voyez saint Justin 1. Apolog. Eusebe lib. 1. hist. cap. 1.*

Ibid. *expl.* reconnoître leurs injustes calomnies, & la sainteté de la Religion chrétienne que vous professez. *Voyez le ℣. 15. ci après.*

Ibid. *expl.* Lorsque Dieu les aura touchés & convertis: car ce mot de *visite* peut s'entendre de la visite que Dieu fait en nous par sa grace en nous convertissant; c'est dans ce sens que ce mot est pris, *Luc ch. 1. ℣. 68.* ou pour le jour du dernier avenement de Jesus-Christ au jour de sa revelation. *Voyez ch. 1. ℣. 7. ci-dessus.*

Digitized by Google

Rom. 13. 1. 13. Soyez donc soumis, pour l'amour de Dieu à toutes sortes de personnes, soit au Roi comme au souverain ℓ.

14. soit aux Gouverneurs comme à ceux qui sont envoyés de sa part pour punir ceux qui font mal, & pour traiter favorablement ceux qui font bien ℓ.

15. Car c'est-là la volonté de Dieu, que par votre bonne vie vous fermiez la bouche aux hommes ignorans & insensés ℓ;

16. étant libres, non pour vous servir de votre liberté comme d'un voile qui couvre vos mauvaises actions ℓ, mais pour agir en serviteurs de Dieu ℓ.

Rom 12.10. 17. Rendez à tous l'honneur *qui leur est dû*: aimez vos freres: craignez Dieu: honorez le Roi ℓ.

Ephes. 6. 5. Col. 3. 22. Tit. 2. 9. 18. Serviteurs, soyez soumis à vos maîtres avec toute sorte de respect; non-seulement à ceux qui sont bons & doux, mais même à ceux qui sont rudes & fâcheux ℓ ¶.

19. Car ce qui est agréable *à Dieu*, est ℓ que dans la vûe de lui plaire nous endurions les maux & les peines qu'on nous fait souffrir avec injustice.

20. En effet, quel sujet de gloire auriez-vous, si c'est pour vos fautes que vous endurez de mauvais traitemens? Mais si en faisant bien vous les souffrez avec patience, c'est-là ce qui est agréable à Dieu ℓ.

‡ POUR LE 2. DIM. APRE'S PASQUE. 21. Car c'est à quoi vous avez été appellés, puisque même ‡ JESUS-CHRIST a souffert pour nous ℓ, vous laissant un exemple, afin que vous marchiez sur ses pas:

Isa. 53. 9. 22. lui qui n'avoit commis aucun peché, & de la bouche duquel il n'est jamais sorti aucune parole de tromperie ℓ.

23. Quand on l'a chargé d'injures, il n'a point répondu par des injures: quand on l'a maltraité, il n'a point fait de menaces ℓ; mais il s'est livré entre les mains de celui qui le jugeoit injustement ℓ.

Isa. 53. 5. 1. Joan. 3. 5. 24. C'est lui-même qui a porté nos pechés dans son corps sur la croix ℓ; afin qu'étant morts au peché, nous vivions à la justice. C'est par ses meurtrissures ℓ & par ses plaies que vous avez été guéris.

25. Car vous étiez comme des brebis égarées ℓ; mais maintenant vous êtes retournés au Pasteur & à l'Evêque ℓ de vos ames ¶.

13. *Subjecti igitur estote omni humanæ creaturæ propter Deum: sive Regi quasi præcellenti:*

14. *sive ducibus tamquam ab eo missis ad vindictam malefactorum, laudem verò bonorum:*

15. *quia sic est voluntas Dei, ut benè facientes obmutescere faciatis imprudentium hominum ignorantiam:*

16. *quasi liberi, & non quasi velamen habentes malitiæ libertatem, sed sicut servi Dei.*

17. *Omnes honorate: fraternitatem diligite: Deum timete: Regem honorificate.*

18. *Servi subditi estote in omni timore dominis, non tantùm bonis & modestis, sed etiam dyscolis.*

19. *Hæc est enim gratia, si propter Dei conscientiam sustinet quis tristitias, patiens injustè.*

20. *Quæ est enim gloria, si peccantes, & colaphizati sustertis? Sed si benè facientes patienter sustinetis: hæc est gratia apud Deum.*

21. *In hoc enim vocati estis: quia & Christus passus est pro nobis, vobis relinquens exemplum, ut sequamini vestigia ejus.*

22. *Qui peccatum non fecit, nec inventus est dolus in ore ejus.*

23. *Qui cùm malediceretur, non maledicebat: cùm pateretur, non comminabatur: tradebat autem judicanti se injustè:*

24. *qui peccata nostra ipse pertulit in corpore suo super lignum: ut peccatis mortui, justitiæ vivamus: cujus livore sanati estis.*

25. *Eratis enim sicut oves errantes, sed conversi estis nunc ad pastorem, & episcopum animarum vestrarum.*

℣. 13. *expl.* l'obeïssance & la soumission que saint Pierre veut que l'on rende aux Rois & aux Souverains est donc, non seulement un devoir que la nature inspire, mais un acte de Religion, qui fait partie du culte qu'on doit à Dieu, qui en fait lui-même l'un de ses principaux commandemens. L'Apôtre recommande ce devoir plus particulierement aux Juifs convertis, parcequ'ils avoient sucé dans la Synagogue un esprit republicain ennemi de tout joug étranger & de toute autre domination que la leur. *Voyez le v. 16. ci-après.*

℣. 14. *expl.* A tous ceux qui sont établis de sa part pour gouverner, bons ou méchans, Chrétiens ou Idolâtres, legitimes ou usurpateurs, justes ou tyrans, quels qu'ils soient: dès lorsqu'ils sont reconnus pour Souverains ou Superieurs, nous leur devons obeïr en tout ce qui n'est point contraire à la loi de Dieu. *Voyez Act. ch. 4. v. 19. & ch. 5. v. 29. & saint Augustin in Psal. 124. p. 1416. tom. 4.* Celui qui étoit pour lors Souverain dans l'Empire, c'étoit Neron très-méchant Prince, & très-cruel persecuteur des Chrétiens. *Voyez le v. 17. & 18. ci-après.*

℣. 15. *expl.* C'est-à-dire, qui ne connoissant point la Religion de Jesus-Christ, en parlent sans raison & sans jugement.

℣. 16. *expl.* non pour favoriser vos revoltes contre les Princes.

Ibid. *expl.* Car c'est à Dieu même qu'ils obeïssent quand ils rendent aux hommes tous les devoirs à quoi la justice & la charité les engagent.

℣. 17. *expl.* Le saint Apôtre qui étoit le chef de l'Eglise, fait voir par ces avis qu'il donne d'obeïr aux Rois & à leurs Officiers, que le Christianisme ne trouble rien dans les états, & qu'il n'y en a point qui les servent plus fidellement que les Chrétiens, parcequ'ils les servent par Religion.

℣. 18. *expl.* l'Apôtre appuie sur cela pour détruire le faux préjugé, par lequel quelques esclaves prétendoient que la foi de Jesus-Christ les ayant rendus freres les uns des autres, ils étoient dispensés de l'obeïssance & du joug de la servitude.

℣. 19. *autre.* car l'effet de la grace est.

℣. 20. *expl.* Saint Pierre peut avoir en vûe les maux que les maîtres infidelles faisoient souffrir à leurs esclaves chrétiens, en haine de la Religion.

℣. 21 *Grec.* pour vous.

℣. 22. *expl.* Saint Pierre a emprunté ces paroles d'Isaïe, pour marquer la parfaite innocence de Jesus-Christ, dont les actions & les paroles ont été exemtes de tout peche.

℣. 23. *expl.* Que s'il a dit quelquefois des paroles dures aux Pharisiens, ce n'étoient ni des injures, ni des effets de ressentiment, c'étoient des instructions utiles pour eux, & des effets de sa charité: leur voulant faire sentir leurs maux par cette rigueur salutaire, afin de les porter à la penitence.

Ibid. *Grec.* Il se livroit à celui qui jugeoit justement. *Expl.* C'est-à-dire, qu'il remettoit la justification de son innocence entre les mains de son Pere qui le jugeroit justement. Saint Cyprien, *lib. de bono patient. p. 224.* & *Rigault.* lisoit dans l'ancienne Vulgate comme nous lisons aujourd'hui dans la nôtre; & le sens est que Jesus-Christ se soumit volontiers à Pilate, quoiqu'il l'eût condanné injustement; & ce dernier sens paroît plus conforme à ce qui précede.

℣. 24. *expl.* Il s'est chargé lui-même de la peine de nos pechés comme d'un fardeau très-pesant qu'il a porté sur lui jusques sur le bois de la croix, où il s'est offert lui-même pour victime en répandant son sang pour nos pechés.

Ibid. *expl.* Il appelle meurtrissures les marques que laissent les coups de fouet sur le corps. Pour consoler donc les esclaves chrétiens, dont la peine la plus ordinaire étoit le fouet, il leur représente que Jesus-Christ a été aussi bien qu'eux fouetté injustement, mais qu'il l'a été pour les guérir eux-mêmes des plaies de leurs pechés.

℣. 25. *expl.* C'est l'état funeste où ils étoient avant leur conversion: *Ils étoient*, dit saint Paul, *entierement éloignés de la vie de Dieu, à cause de l'ignorance où ils étoient, & de l'aveuglement de leur cœur.* Ephes. ch. 4. v. 18.

Ibid. *expl.* Cette qualité appartient singulierement à Jesus-Christ. Comme il est *le Pontife des biens futurs*, il est principalement l'Evêque des ames: c'est à leur salut qu'il travaille uniquement

CHAPITRE

CHAPITRE III.

Instruction pour les personnes mariées. Que les femmes soient modestes dans leurs habits. Que les maris honorent leurs femmes. Que tous pratiquent les vertus. Qu'ils retiennent leur langue. Qu'ils souffrent pour la justice. L'arche de Noé figure du batême.

1. *Similiter & mulieres subditæ sint viris suis: ut & si qui non credunt verbo, per mulierum conversationem sine verbo lucrifiant,*

2. *considerantes in timore castam conversationem vestram.*

3. *Quarum non sit extrinsecus capillatura, aut circumdatio auri, aut indumenti vestimentorum cultus:*

4. *sed qui absconditus est cordis homo, in incorruptibilitate quieti, & modesti spiritus, qui est in conspectu Dei locuples.*

5. *Sic enim aliquando & sanctæ mulieres, sperantes in Deo, ornabant se, subjectæ propriis viris.*

6. *Sicut Sara obediebat Abrahæ, dominum eum vocans: cujus estis filiæ benefacientes, & non pertimentes ullam perturbationem.*

7. *Viri similiter cohabitantes secundùm scientiam, quasi infirmiori vasculo muliebri impartientes honorem, tamquam & coheredibus gratiæ vitæ: ut non impediantur orationes vestræ.*

8. *In fine autem, omnes unanimes, compatientes, fraternitatis amatores, misericordes, modesti, humiles:*

9. *non reddentes malum pro malo, nec maledictum pro maledicto, sed econtrario benedicentes: quia in hoc vocati estis ut benedictionem hæreditate possideatis.*

10. *Qui enim vult vitam diligere, & dies videre bonos, coërceat linguam suam à malo, & labia ejus ne loquantur dolum.*

11. *Declinet à malo, & faciat bonum: inquirat pacem, & sequatur eam:*

12. *Quia oculi Domini super justos, & aures ejus in preces eorum: Vultus autem Domini super facientes mala.*

13. *Et quis est qui vobis noceat, si boni æmulatores fueritis?*

14. *Sed & si quid patimini propter justitiam, beati. Timorem autem eorum ne timueritis, & non conturbemini.*

15. *Dominum autem Christum sanctificate in*

1. QUe les femmes soient pareillement soumises à leurs maris, afin que s'il y en a qui ne croient pas à la parole ℣, ils soient gagnés par la bonne vie ℣ de leurs femmes sans le secours de la parole; *Ephes. 5. 22. Colos. 3. 18.*

2. considerant que la crainte de Dieu ℣ vous inspire une conduite si pure ℣.

3. Ne mettez point votre ornement à vous parer au-dehors par la frisure des cheveux ℣, par les enrichissemens d'or ℣, & par la beauté des habits ℣; *1. Tim. 2. 9.*

4. mais à *parer* l'homme *invisible* caché dans le cœur ℣, par la pureté incorruptible d'un esprit plein de douceur & de paix ℣, ce qui est un magnifique ornement aux yeux de Dieu.

5. Car c'est ainsi qu'autrefois les saintes femmes qui esperoient en Dieu, se paroient, demeurant soumises à leurs maris:

6. comme faisoit Sara, qui obeïssoit à Abraham, l'appellant son Seigneur; Sara, dis-je, dont vous êtes devenues les filles ℣, en imitant sa bonne vie, & ne vous laissant abattre par aucune crainte ℣. *Gen. 18. 12.*

7. Et vous de même, maris, vivez sagement ℣ avec vos femmes, les traitant avec honneur & avec discretion, comme le sexe le plus foible ℣, & considerant qu'elles sont avec vous heritieres de la grace qui donne la vie: afin qu'il ne se trouve en vous aucun empêchement à la priere. *1. Cor. 7. 5.*

8. Enfin ‡ qu'il y ait entre vous tous une parfaite union de sentimens, une bonté compatissante, une amitié de freres, une charité indulgente accompagnée de douceur & d'humilité. ‡ POUR LE 5. DIMAN. APRE'S LA PENT.

9. Ne rendez point mal pour mal, ni outrage pour outrage ℣; mais n'y répondez au-contraire que par des benedictions, sachant que c'est à cela que vous avez été appellés, afin de recevoir l'heritage de la benediction de Dieu. *Prov. 17. 13. Rom. 12. 17. 1. Thess. 5. 15.*

10. Car si quelqu'un aime la vie ℣, & desire que ses jours soient heureux, qu'il empêche que sa langue ne se porte à la médisance, & que ses lévres ne prononcent des paroles de tromperie: *Ps. 33. 13.*

11. qu'il se détourne du mal, & fasse le bien; qu'il recherche la paix, & qu'il travaille pour l'acquerir. *Isa. 1. 16.*

12. Car le Seigneur a les yeux ouverts sur les justes, & les oreilles *attentives* à leurs prieres; mais il regarde les méchans avec colere ℣.

13. Et qui sera capable de vous nuire ℣, si vous ne pensez qu'à faire du bien?

14. Que si neanmoins vous souffrez pour la justice, vous serez heureux. Ne craignez point les maux dont ils veulent vous faire peur, & n'en soyez point troublés ℣. *Matt. 5. 10.*

15. Mais rendez gloire dans vos cœurs à la sainteté du

℣. 1. *expl.* de l'Evangile, *c'est-à-dire*, qui soient encore infidelles & engagés dans le paganisme.

Ibid. *lettr.* la conversation. *Expl.* par la bonne conduite. *Voyez le v. suivant.*

℣. 2. *expl.* que la Religion du vrai Dieu.

Ibid. *expl.* Saint Pierre fait entendre par là, que la conduite des femmes fidelles, pleine de respect pour leurs maris, de pudeur & de chasteté pour les étrangers est un puissant moyen pour porter les maris infidelles à avoir de l'estime & de l'amour pour une Religion dont la morale est si pure, & la discipline si exacte.

℣. 3. *lettr.* par une coëffure qui paroisse au-dehors. *Expl.* Ce qui insinue, que les femmes doivent être voilées. *Le Grec porte:* par une frisure exterieure de leurs cheveux; c'est le sens qu'on a suivi dans la Version.

Ibid. *expl.* Selon le sens de la Vulgate & du Grec, c'est-à-dire, des colliers, des bracelets ou autres enrichissemens d'or.

Ibid. *lettr.* & tout soin & tout attachement à habiller un habit. *c'est-à-dire*, à orner un habit d'ornemens étrangers à l'étofe.

℣. 4. *expl.* Que l'ame soit ornée de vertus, & sur tout de, &c.

Ibid. expl. *La pureté incorruptible de l'esprit* & du cœur renferme la fidelité qu'elles doivent à Dieu & à leurs maris; *la douceur* est opposée à l'esprit de fierté & de domination, & *la paix* à l'égard d'elles-mêmes, les empêche de se laisser aller aux troubles & aux passions.

℣. 6. *lettr.* dont vous êtes les filles. Dans la Version on a suivi le sens du Grec. *Expl.* C'est-à-dire, heritieres de leur foi & des promesses qui leur avoient été faites. *Voyez Rom. ch. 4. v. 12.* Ce que cet Apôtre dit non seulement des femmes Juives converties, mais de toutes celles, qui ayant renoncé au paganisme imitoient la vertu de ces saintes femmes de l'ancien Testament.

Ibid. *expl.* ou de déplaire à vos maris, ou d'en être maltraitées.

℣. 7. *lettr.* selon la science. *Expl.* Le mot Grec peut signifier avec jugement, avec consideration & discretion.

Ibid. *lettr.* Comme des vases fragiles. *Expl.* Saint Jerôme & quelques autres expliquent cela de la continence & de la discretion dans l'usage du mariage; ce qui suit: *Afin qu'il ne se trouve en vous aucun empêchement à la priere*, semble favoriser ce sens. *Voyez 1. Cor. ch. 7. v. 5.*

℣. 9. *expl.* Il a en vûe les infidelles, qui les outrageoient de paroles, en leur reprochant qu'ils avoient quitté l'ancienne Religion de leur pays pour une nouvelle.

℣. 10. *expl.* la vie veritable & heureuse, dans ce siecle & dans l'autre.

℣. 12. *lettr.* La face du Seigneur est contre ceux qui font le mal. Saint Irenée, *lib. 4. cap. 46.* interprete cela des peines éternelles.

℣. 13. Saint Pierre veut dire que si ceux à qui il écrit en usent de la sorte, personne ne leur fera de mal, & qu'ils vivront dans un grand repos au milieu de leurs ennemis en pratiquant ces maximes

℣. 14. expl. *Voyez le v. 6. & 7. du ch. 1. ci-dessus.*

Digitized by Google

Seigneur notre Dieu ✓ ¶; & soyez toûjours prêts de répondre pour votre défense à tous ceux qui vous demanderont raison de l'esperance que vous avez ✓;

16. le faisant toutefois avec douceur & avec retenue ✓, & conservant *en tout* une conscience pure, afin que ceux qui décrient la vie sainte que vous menez en *Jesus*-CHRIST, rougissent de vous diffamer comme ils font.

Supr. 2. 12.

17. Car il vaut mieux être maltraités, si Dieu le veut ainsi ✓, en faisant bien, qu'en faisant mal.

Rom. 5. 6. Hebr. 9. 28. ‡ POUR LE VEND. DE PASQUE.

18. Puisque ‡ *Jesus*-CHRIST même a souffert une fois la mort pour nos pechés, le Juste pour les injustes ✓; afin qu'il nous pût offrir ✓ à Dieu, étant mort en sa chair, mais étant ressuscité par l'Esprit ✓:

19. par lequel ✓ aussi il alla prêcher ✓ aux esprits ✓ qui étoient retenus en prison ✓;

20. qui autrefois avoient été incredules ✓, lorsqu'au temps de Noé ils s'attendoient à la patience & à la bonté de Dieu ✓, pendant qu'on préparoit l'arche, en laquelle peu de personnes, savoir huit seulement, furent sauvées au milieu de l'eau:

Gen. 7. 7. Matt. 24. 37 Luc. 17. 26.

21. figure à laquelle répond maintenant le batême, non celui qui consiste à purifier la chair de ses souillures, mais celui qui engageant ✓ la conscience à se conserver pure pour Dieu, vous sauve par la resurrection de JESUS-CHRIST ✓;

22. [qui ayant détruit ✓ la mort, afin que nous devinssions les heritiers de la vie éternelle, est monté au ciel,] & est à la droite de Dieu ¶; les Anges, les Dominations, & les Puissances lui étant assujetties ✓.

cordibus vestris, parati semper ad satisfactionem omni poscenti vos rationem de ea, quæ in vobis est, spe:

16. sed cum modestiâ, & timore, conscientiam habentes bonam: ut in eo, quòd detrahunt vobis, confundantur, qui calumniantur vestram bonam in Christo conversationem.

17. Melius est enim benefacientes (si voluntas Dei velit) pati, quàm malefacientes.

18. Quia & Christus semel pro peccatis nostris mortuus est, justus pro injustis, ut nos offerret Deo, mortificatus quidem carne, vivificatus autem spiritu.

19. In quo & his, qui in carcere erant, spiritibus veniens prædicavit:

20. qui increduli fuerant aliquando, quando expectabant Dei patientiam in diebus Noë, cùm fabricaretur arca: in qua pauci, id est octo animæ salvæ factæ sunt per aquam.

21. Quod & vos nunc similis formæ salvos facit baptisma: non carnis depositio sordium, sed conscientiæ bonæ interrogatio in Deum per resurrectionem Jesu Christi,

22. qui est in dextera Dei, deglutiens mortem ut vitæ æternæ hæredes efficeremur: profectus in cælum subjectis sibi angelis, & potestatibus, & virtutibus.

✓. 15. *lettr.* Sanctifiez dans vos cœurs le Seigneur Jesus-Christ. Dans le Grec le mot de *Christ* ne s'y trouve pas, c'est pourquoi on ne l'a point mis dans la Version. *Expl.* C'est-à-dire, faites paroître aux infidelles par toute votre conduite, que Jesus-Christ que vous adorez est un Dieu saint, qui ne veut pour serviteurs que des saints, en sorte qu'il soit glorifié par les Payens & par toutes les creatures comme le seul vrai Dieu. *From.*

Ibid. *expl.* L'Apôtre donne ici un avis fort important pour ceux qui vivent parmi les infidelles & les heretiques, c'est d'être toûjours prêts de rendre raison de sa créance, & de la verité de sa Religion: depeur que s'ils demeurent muets & sans repartie à leurs questions sur le fait de la Religion, la verité n'en soit plus méprisée des incredules.

✓. 16. *lettr.* avec modestie & crainte. *Expl.* avec bien de la discretion & d'une maniere respectueuse, sur-tout si c'est à l'égard de ceux qui sont au-dessus de vous.

✓. 17. *lettr.* Si la volonté de Dieu le veut. *Hebraïsm.* pour dire, si Dieu le veut absolument.

✓. 18. *expl.* Il laisse à inferer, qu'ils ne doivent pas refuser de souffrir, quoiqu'innocens, pour celui qui est l'innocence & la sainteté même.

Ibid. *expl.* nous reconcilier avec Dieu son Pere, & nous offrir à lui après nous avoir ramenés de notre égarement, pour lui être entierement consacrés, & dévoués à son service, afin de ne plus vivre & mourir que pour lui.

Ibid. *expl.* le mot *d'esprit* en cet endroit se prend pour l'ame de Jesus-Christ: & cela veut dire que Jesus-Christ étant mort selon la chair, il a reçû une vie nouvelle selon son ame, lorsqu'il commença à vivre d'une vie immortelle, & qu'il la communiqua au corps qu'il fit vivre dès-lors sans le secours des alimens.

✓. 19. *expl.* Ce pronom se rapporte au mot d'esprit du verset précedent, *c'est-à-dire*, à l'ame de Jesus-Christ, séparée de son corps après sa mort; mais unie intimément & inséparablement à sa divinité.

Ibid. *expl.* annoncer son avenement, son triomphe & la victoire sur la mort & sur le peche; c'est ce que l'Apôtre, *ch. suiv v.* 6. appelle evangeliser.

Ibid. *expl.* aux ames des justes qui étoient morts, *voyez ch.* 4. *v.* 6, *ci-après*, depuis le commencement du monde.

Ibid. *expl.* non dans l'enfer où sont les démons; mais dans le sein d'Abraham où ils étoient comme en dépôt, attendant avec impatience l'avenement de Jesus-Christ.

✓. 20. *expl.* Ces mots *qui autrefois avoient été incredules*, ou selon d'autres Versions: *qui auparavant avoient été desobeissans*, insinuent que plusieurs de ces incredules ne le furent pas toûjours, & que voyant l'accomplissement des menaces que Dieu leur avoit faites par la bouche de Noé, ils crurent & se convertirent. Saint Clement d'Alexandrie *lib. 6. Strom.* prétend que Jesus-Christ descendit vers les incredules pour les convaincre de leur incredulité, & qu'ils meritoient des supplices éternels. Ce passage a paru très-obscur aux Peres de l'Eglise, & même à S. Augustin. *Voyez Epist.* 164. *à Evode p* 173. *tom.* 2.

Ibid. *Grec.* lorsque la longue patience de Dieu les attendoit. Saint Augustin au même endroit lisoit ainsi dans l'ancienne Vulgate; ainsi S. Jerôme & le Missel Romain.

✓. 21. *lettr.* mais l'interrogation de la bonne conscience. *Expl.* pour dire, la profession sincere de la foi que vous avez en Dieu, appuyée sur la Resurrection de Jesus-Christ, lorsque dans le Batême on vous la demande. L'Apôtre exprime la réponse du Neophite par l'interrogation que lui fait le Ministre qui lui confere le Batême.

Ibid. *expl.* Saint Pierre ajoûte que c'est *par la resurrection de* Jesus-Christ que le Batême nous sauve, parcequ'elle est proprement le gage & l'assûrance de la nôtre.

✓. 22. *lettr.* devoré, englouti. *Expl.* tout ce qui est ici enfermé entre deux crochets ne se trouve point dans le Grec. S. Augustin l'a lû dans l'ancienne Vulgate. *Voyez Epist.* 164. *à Evode n.* 10. *p.* 177. *tom.* 2.

Ibid. *expl.* Il laisse à suppléer: souffrez donc volontiers pour celui qui est tout-puissant pour couronner vos souffrances d'une gloire éternelle.

CHAPITRE IV.

Il faut renoncer à la vie passée; s'occuper à la priere; à la charité mutuelle; à servir l'Eglise par les dons que l'on a reçûs; à rapporter tout ce que l'on fait à la gloire de Dieu; se réjouir de souffrir pour JESUS-CHRIST.

1. PUis donc que JESUS-CHRIST a souffert ✓ la mort en *sa* chair, armez-vous de cette pensée; que quiconque est mort à la concupiscence charnelle ✓, il n'a plus de commerce avec le peché ✓.

2. Ensorte que durant tout le temps qui lui reste de cette vie mortelle, il ne vive plus selon les passions de l'homme, mais selon la volonté de Dieu.

Ephes. 4. 23.

3. Car il *vous* ✓ doit bien suffire que dans le temps de votre premiere vie, vous vous soyez abandonnés aux mêmes passions que les payens ✓, vivant dans les impudicités: dans

1. CHristo igitur passo in carne, & vos eâdem cogitatione armamini: quia qui passus est in carne, desiit à peccatis:

2. Ut jam non desideriis hominum, sed voluntati Dei, quod reliquum est in carne vivat temporis.

3. Sufficit enim præteritum tempus ad voluntatem Gentium consummandam, his qui ambulaverunt in luxuriis, desideriis, vinolentiis, co-

---

✓. 1. *Grec. aj.* pour nous.

Ibid. *lettr.* dans la chair. *Expl.* dans le Batême.

Ibid. *expl.* Saint Pierre montre ici à quoi nous engage notre Batême, & nous enseigne qu'ayant reçû dans ce Sacrement l'impression de la mort de Jesus-Christ, nous devons à son imitation mourir au peché, & vivre comme lui d'une vie nouvelle.

✓. 3. *Grec.* nous.

Ibid. *expl.* Comme ceux à qui le saint Apôtre écrivoit, vivoient parmi les Payens dans les pays où ils avoient été dispersés, il étoit très-difficile que plusieurs d'entr'eux ne fussent infectés de la contagion de tous les crimes qui étoient les plus ordinaires parmi les Payens, sur-tout avant qu'ils eussent embrassé la foi de Jesus-Christ.

Digitized by Google

messationibus, potationibus, & illicitis idolorum cultibus.

4. *In quo admirantur non concurrentibus vobis in eamdem luxuriæ confusionem, blasphemantes.*

5. *Qui reddent rationem ei, qui paratus est judicare vivos & mortuos.*

6. *Propter hoc enim & mortuis evangelizatum est: ut judicentur quidem secundùm homines in carne, vivant autem secundùm Deum in Spiritu.*

7. *Omnium autem finis appropinquavit. Estote itaque prudentes, & vigilate in orationibus.*

8. *Ante omnia autem mutuam in vobismetipsis caritatem continuam habentes: quia caritas operit multitudinem peccatorum.*

9. *Hospitales invicem sine murmuratione.*

10. *Unusquisque, sicut accepit gratiam, in alterutrum illam administrantes, sicut boni dispensatores multiformis gratiæ Dei.*

11. *Si quis loquitur, quasi sermones Dei: si quis ministrat, tamquam ex virtute, quam administrat Deus: ut in omnibus honorificetur Deus per Jesum Christum: cui est gloria, & imperium in sæcula sæculorum. Amen.*

12. *Carissimi, nolite peregrinari in fervore, qui ad tentationem vobis fit, quasi novi aliquid vobis contingat:*

13. *sed communicantes Christi passionibus gaudete, ut & in revelatione gloriæ ejus gaudeatis exultantes.*

14. *Si exprobramini in nomine Christi, beati eritis: quoniam quod est honoris, gloriæ, & virtutis Dei, & qui est ejus Spiritus, super vos requiescit.*

15. *Nemo autem vestrûm patiatur ut homicida, aut fur, aut maledicus, aut alienorum appetitor.*

16. *Si autem ut Christianus, non erubescat: glorificet autem Deum in isto nomine.*

17. *Quoniam tempus est ut incipiat judicium à domo Dei. Si autem primùm à nobis: quis finis eorum, qui non credunt Dei Evangelio?*

18. *Et si justus vix salvabitur, impius & peccator ubi parebunt?*

les mauvais desirs, dans les ivrogneries, dans les excès du boire & du manger, & dans le culte sacrilege des idoles *l*.

4. Ils trouvent maintenant étrange que vous ne couriez plus avec eux, comme vous faisiez, à ces debordemens de débauche & d'intemperance *l*, & ils prennent de là sujet de vous charger d'execrations *l*.

5. Mais ils rendront compte à celui qui est tout prêt de juger les vivans & les morts *l*.

6. C'est pour cela *l* que l'Evangile a été prêché aux morts *l*, afin qu'ayant été punis devant les hommes selon la chair, ils reçoivent devant Dieu la vie de l'esprit.

7. Au reste la fin de toutes choses s'approche *l*; ‡ Conduisez-vous donc avec sagesse, & soyez vigilans dans la priere.

‡ Pour le Dim. dans l'Oct. de l'Ascension.

8. Mais sur-tout ayez une charité perseverante les uns pour les autres: car la charité couvre beaucoup de pechés *l*. *Prov. 10.12.*

9. Exercez entre vous l'hospitalité sans murmurer. *Rom. 12.13. Hebr. 13.2. Phil. 2. 14.*

10. Que chacun de vous rende service aux autres selon le don qu'il a reçû, comme étant de fidelles dispensateurs des differentes graces de Dieu. *Rom. 12. 6. 1. Cor. 4. 1.*

11. Si quelqu'un parle, qu'il paroisse que Dieu parle par sa bouche *l*. Si quelqu'un exerce quelque ministere, qu'il y serve comme n'agissant que par la vertu que Dieu lui donne; afin qu'en tout ce que vous faites, Dieu soit glorifié par JESUS-CHRIST *l* ¶, auquel appartient la gloire & l'empire dans les siecles des siecles. Amen.

12. *Mes* chers *freres l*, ne soyez point surpris *l* lorsque *Dieu* vous éprouve par le feu *des afflictions*, comme si quelque chose d'extraordinaire vous arrivoit *l*.

13. Mais ‡ réjouissez-vous plutôt de ce que vous participez aux souffrances de JESUS-CHRIST, afin que vous soyez aussi comblés de joie dans la manifestation de sa gloire.

‡ Pour un Mar. non Pon.

14. Vous êtes heureux *l* si vous souffrez des injures & des diffamations pour le nom de JESUS-CHRIST; parceque l'honneur, la gloire, la vertu de Dieu, & son Esprit repose sur vous *l*.

15. Mais que nul de vous ne souffre comme homicide *l*, ou comme larron, ou comme faisant de mauvaises actions *l*, ou comme se mêlant d'affaires qui ne le regardent pas *l*.

16. Que s'il souffre comme Chrétien, qu'il n'en ait point de honte, mais qu'il en glorifie Dieu.

17. Car voici le temps où Dieu doit commencer son jugement par sa propre maison *l*. Et s'il commence par nous *l*, qu'elle sera la fin de ceux qui rejettent l'Evangile de Dieu?

18. Que si le juste même se sauve avec tant de peine, que deviendront les impies & les pecheurs *l*? *Prov. 11.31.*

℣. 3. expl. Ceci prouve que l'Apôtre s'adresse ici particulierement aux Gentils convertis nouvellement à la foi.

℣. 4. autr. à ces honteuses débauches.

Ibid. *expl.* Il y a de l'apparence que les Payens commençoient dès ces premiers temps à imposer aux Chrétiens par des calomnies atroces, des crimes horribles.

℣. 5. expl. C'est-à-dire, que nul n'évitera le tribunal de Jesus-Christ, soit qu'il soit en vie au dernier jour, soit qu'il soit mort auparavant.

℣. 6. expl. L'Apôtre prévient une objection qu'on lui auroit pû faire sur l'ignorance où la plûpart de ceux qui étoient morts pouvoient être des verités de l'Evangile & de l'avenement de Jesus-Christ; & c'est à quoi ont rapport ces paroles: *c'est pour cela, &c.*

Ibid. *expl.* C'est-à-dire, à ces anciens qui étoient morts au temps du déluge dans un regret sincere de leurs crimes, dont ils avoient reçû un châtiment exemplaire en leur corps, ayant été noyés dans les eaux: mais qui meriterent par leur pénitence d'entendre l'heureuse nouvelle de leur délivrance de Jesus-Christ même, lorsqu'ayant laissé son corps dans le tombeau, il descendit selon son ame dans les enfers pour les faire participer dans leur ame à la gloire de leur libérateur. Saint Augustin convient que ce verset a rapport au verset 19. du chap. précedent. *Voyez la lettre 164. à Evode citée ci-dessus n. 11. p. 577.* Quelques-uns entendent aussi par ces *morts*, tous ceux qui étoient morts dans la justice depuis la creation du monde jusqu'à l'Ascension de Jesus-Christ.

℣. 7. expl. C'est pour marquer qu'ils doivent supporter avec patience des maux dont ils seront bien-tôt délivrés. *Voyez 1. Jean ch. 2. v. 18.* & ce qui est dit ici a rapport au verset 5. ci-dessus. L'Ecriture appelle *proche* ce qui arrivera lorsque l'on ne s'y attendra pas.

℣. 8. expl. C'est-à-dire, que la charité fait qu'on souffre avec patience les injures; qu'on les couvre ou les dissimule par le silence, loin d'en faire un sujet de reproches, de plaintes & de médisances. Ou-bien, que celui qui par la charité est indulgent, & pardonne aux autres leurs fautes, obtient lui-même le pardon de ses propres pechés.

℣. 11. autr. qu'il n'ait que les paroles de Dieu dans la bouche.

Ibid. *expl.* La fin de toutes les graces & de tous les talens, est la gloire de Dieu & de Jesus-Christ, & l'établissement de l'empire de Dieu en Jesus-Christ, & par Jesus-Christ.

℣. 12. lettr. très-chers. *Grec.* chers; c'est ce qu'on a suivi dans la version.

Ibid. *lettr.* ne soyez pas comme des étrangers dans l'agitation & la violence que vous souffrez pour vous éprouver. Ces paroles obscures sont expliquées par ce qui suit. *Voyez le v. 6. & 7. du ch. 1. ci-dessus.*

Ibid. *expl.* car c'est ce qui est attaché à votre vocation & à la profession que vous faites du Christianisme. *Voyez le v. 21. du ch. 2. ci-dessus.*

℣. 14. lettr. Vous serez heureux.

Ibid. Le Grec ajoûte: *& cet Esprit est blasphemé par eux, & est glorifié par vous*: mais cela n'est ni dans l'ancien manuscrit, ni dans le Latin, ni dans la Version Syriaque.

℣. 15. expl. C'est-à-dire, que nul ne s'expose par ses crimes à être puni comme un homicide, &c. *Autr.* ne souffrez pas en lâches avec honte & avec regret comme des scelerats. Le verset qui suit favorise le dernier sens.

Ibid. *lettr.* ou comme un calomniateur, ou médisant.

Ibid. *lettr.* comme envieux du bien d'autrui. Tertullien lisoit dans l'ancienne Vulgate, *alieni spectator.* lib. scorpiac. Rigault p. 497.

℣. 17. expl. Il avoit en vûe la persecution que Neron devoit exciter contre l'Eglise vers l'an 64. de Jesus-Christ, sous laquelle lui-même & l'Apôtre saint Paul souffrirent le martyre quelques années après. Ceci peut aussi s'entendre du jugement dernier, qui sera précedé d'horribles évenemens qui tomberont également tant sur les justes & les enfans de Dieu, que sur ses ennemis. Les versets suivans favorisent le dernier sens.

Ibid. *expl.* qui sommes ses enfans.

℣. 18. autr. comment l'impie & le pecheur pourront-ils subsister en la présence de Dieu? *Autr.* si les forts auront peine à soûtenir la violence de la persecution, comment les foibles pourront-ils la soûtenir? Ce sens paroît plus conforme au verset suivant.

Digitized by Google

19. C'estpourquoi que ceux qui souffrent selon la volonté de Dieu, *perseverant* dans les bonnes œuvres, remettent leurs ames entre les mains de celui qui en est le créateur, & qui leur sera fidelle ¶.

19. *Itaque & hi, qui patiuntur secundum voluntatem Dei, fideli Creatori commendent animas suas in benefactis.*

℣. 19. *lettr.* lui remettent leurs ames comme à leur fidelle Createur.

CHAPITRE V.

La conduite des Pasteurs envers leur troupeau. Que les jeunes leur soient soumis. Que tous s'humilient. Qu'ils se confient à la providence. Qu'ils resistent au démon par la foi & par la temperance.

1. JE vous prie, vous qui êtes Prêtres, étant Prêtre comme vous, & de plus témoin des souffrances de Jesus-CHRIST; & même de cette gloire, qui doit paroître un jour à découvert:

1. *Seniores ergo, qui in vobis sum, obsecro, consenior & testis Christi passionum: qui & ejus, quæ in futuro revelanda est, gloriæ communicator:*

2. paissez le troupeau de Dieu dont vous êtes chargés, veillant sur sa conduite, non par une necessité forcée, mais par une affection toute volontaire, qui soit selon Dieu, non par un honteux desir du gain, mais par une charité desinteressée.

2. *pascite qui in vobis est gregem Dei, providentes non coactè, sed spontaneè secundùm Deum: neque turpis lucri gratiâ, sed voluntariè:*

3. non en dominant sur l'heritage *du Seigneur*, mais en vous rendant les modelles du troupeau, par une vertu qui naisse du fond du cœur.

3. *neque ut dominantes in cleris, sed formæ facti gregis ex animo.*

4. Et lorsque le Prince des Pasteurs paroîtra, vous remporterez dans la gloire une couronne qui ne se flétrira jamais.

4. *Et cùm apparuerit Princeps Pastorum, percipietis immarcessibilem gloriæ coronam.*

5. Et vous autres qui êtes jeunes, soyez aussi soumis aux Prêtres. Tâchez tous de vous inspirer l'humilité les uns aux autres: parceque Dieu resiste aux superbes, & donne sa grace aux humbles.

Rom. 12. 10. Jac. 4. 6.

5. *Similiter, adolescentes, subditi estote senioribus. Omnes autem invicem humilitatem insinuate, quia Deus superbis resistit, humilibus autem dat gratiam.*

6. ‡ Humiliez-vous donc sous la puissante main de Dieu, afin qu'il vous éleve dans le temps de sa visite.

Jac. 4. 10. ‡ POUR LE 3. DIM. APRE'S. LA PENT. Ps. 54. 23. Matt. 6. 25. Luc. 12. 22.

6. *Humiliamini igitur sub potenti manu Dei, ut vos exaltet in tempore visitationis:*

7. Jettant dans son sein toutes vos inquiétudes, parcequ'il a soin de vous.

7. *omnem solicitudinem vestram projicientes in eum, quoniam ipsi cura est de vobis.*

8. Soyez sobres, & veillez: car le démon, votre ennemi, tourne autour de vous comme un lion rugissant, cherchant qui il pourra devorer.

8. *Sobrii estote, & vigilate: quia adversarius vester diabolus tamquàm leo rugiens circuit, quærens quem devoret:*

9. Resistez-lui donc en demeurant fermes dans la foi, sachant que vos freres qui sont répandus dans le monde souffrent les mêmes afflictions que vous.

9. *cui resistite fortes in fide; scientes eamdem passionem ei, quæ in mundo est, vestræ fraternitati fieri.*

10. Mais je prie le Dieu de toute grace, qui nous a appellés en JESUS-CHRIST à son éternelle gloire, qu'après que vous aurez souffert un peu de temps, il vous perfectionne, vous fortifie & vous affermisse, comme sur un solide fondement.

10. *Deus autem omnis gratiæ, qui vocavit nos in æternam suam gloriam in Christo Jesu, modicum passos ipse perficiet, confirmabit, solidabitque.*

11. A lui soit la gloire & l'empire dans les siecles des siecles. Amen ¶.

11. *Ipsi gloria, & imperium in sæcula sæculorum: Amen.*

12. Je vous ai écrit assez brievement, ce me semble, par

12. *Per Silvanum fidelem fratrem vobis, ut*

℣. 1. *lettr.* Je prie les Prêtres ou anciens d'entre vous.

Ibid. *lettr.* Moi Prêtre comme eux, ou ancien comme eux. *Expl.* L'Apôtre se releve par ces differentes qualités pour autoriser les instructions qu'il va donner aux Prêtres, ausquels il s'adresse.

Ibid. Le mot Grec, qui signifie *témoin*, signifie aussi *martyr*: ainsi plusieurs croient que saint Pierre ne veut pas seulement dire qu'il a vû de ses propres yeux ce que Jesus-Christ a souffert; mais aussi qu'il en a rendu témoignage en souffrant.

Ibid. *lettr.* qui nous a communiqué, ou nous a fait part de cette gloire qu'il doit nous reveler dans la suite. *Expl.* selon quelques uns il parle de la Transfiguration ou de l'Ascension de Jesus-Christ, dont cet Apôtre fut témoin.

℣. 2. *expl.* par la parole, par l'exemple, par une fidelle administration des Sacremens, par les secours même temporels, & par la priere continuelle pour leur salut.

Ibid. *expl.* C'est ainsi qu'il appelle les fidelles.

Ibid. *expl.* C'est-à-dire, que l'on ne doit agir dans l'exercice de ses fonctions que pour plaire à Dieu, sans rechercher autre chose que sa gloire, & sans attendre d'autre récompense que Dieu même, & l'honneur de le servir.

℣. 3. *expl.* C'est-à-dire, non en ordonnant & reglant les choses avec un empire, ni d'un air de domination, comme si on avoit affaire à des esclaves; mais avec sagesse, humilité, douceur. Le mot Grec qui signifie *sort*, marque au plurier la portion qui échet à chacun comme par sort; ce mot comprend ici le Clergé & le peuple qui est dans leur détroit; il peut aussi signifier les élûs & les appellés, le peuple de Dieu. L'Apôtre explique lui-même ce mot par celui de troupeau.

Ibid. *expl.* en mettant les premiers en pratique ce qu'ils ordonneront.

Ibid. *expl.* ces paroles *du fond du cœur*, ne sont point dans le Grec.

℣. 4. *expl.* Jesus-Christ.

℣. 5. *expl.* Il comprend sous ce nom tous les inferieurs, & regle leurs devoirs à l'égard des superieurs. D'autres croient que saint Pierre exhorte les jeunes-gens à rendre le respect qu'ils doivent aux personnes avancées en âge. Le mot grec peut signifier également des personnes âgées & des Prêtres. *Voyez le* ℣. 1. *ci-dessus.*

Ibid. *Grec.* Soyez tous soumis les uns aux autres, c'est le même mot dans le Grec que le précedent, & revêtez-vous de l'humilité de cœur.

℣. 6. *expl.* qui a la verge à la main, pour frapper & rabaisser ceux qui s'élevent d'orgueil.

Ibid. *expl.* C'est-à-dire, au jour de son avenement.

℣. 7. *expl.* par une vraie confiance en sa providence, & en sa misericorde infinie.

℣. 8. *expl.* La temperance, *c'est-à-dire*, l'usage moderé des choses qui servent à l'entretien de la vie, & sur-tout la sobrieté soûtient la vigilance: au-lieu que l'intemperance & la crapule rend negligent & lâche, & expose par consequent aux pieges du démon, *Luc. ch.* 21. *vers.* 34.

Ibid. *expl.* en le faisant tomber dans quelque peché mortel.

℣. 10. *expl.* C'est-à-dire, par les merites de la passion & de la mort de Jesus-Christ. Car c'est par lui que toute grace & tout don nous est donné d'enhaut.

℣. 12. *expl.* sans doute pressé par le départ précipité de Silvain, qui s'étoit chargé de porter cette lettre.

Digitized by Google

arbitror, breviter scripsi: obsecrans & contestans, hanc esse veram gratiam Dei, in qua statis.

13. *Salutat vos Ecclesia, quæ est in Babylone collecta, & Marcus filius meus.*

14. *Salutate invicem in osculo sancto: Gratia vobis omnibus, qui estis in Christo Jesu. Amen.*

notre cher & fidelle frere Silvain ℓ; vous declarant & vous protestant que la vraie grace de Dieu est celle en laquelle vous demeurez fermes ℓ.

13. L'Eglise qui est dans Babylone ℓ, & est élûe comme vous, & mon fils Marc ℓ, vous saluent.

14. Saluez-vous l'un l'autre par un saint baiser ℓ. Que la paix soit avec vous tous, qui êtes en JESUS-CHRIST. Amen.

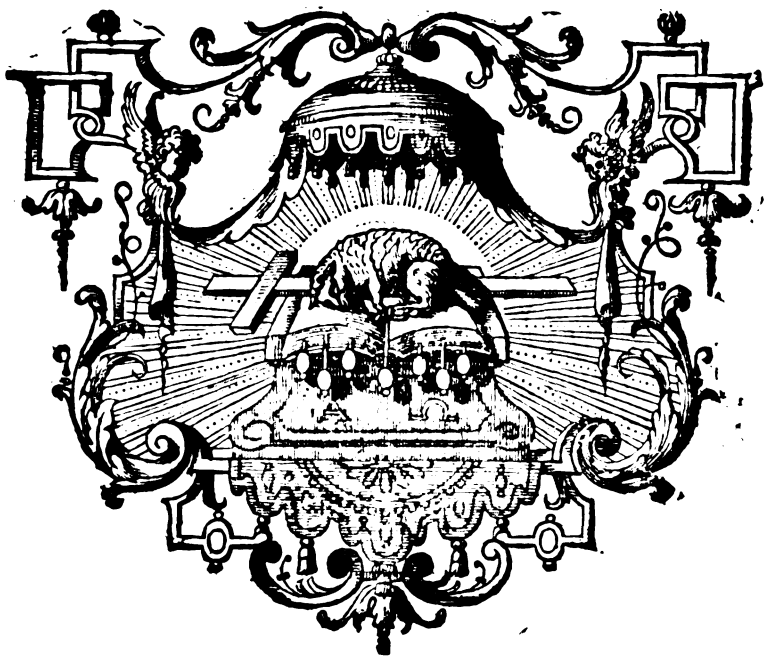
℣. 12. *expl.* On croit qu'il est le même que Silas. *Voyez la 3. note sur le v. 22. du ch. 15. des Actes.* C'étoit un fidelle serviteur de Dieu, que saint Paul prit avec lui pour coadjuteur dans la prédication de l'Evangile, lorsque Barnabé se sépara, prenant Marc son cousin avec lui, *Act. ch. 15. v. 39. & 40.*

Ibid. *expl.* C'est ici l'extrait ou le sommaire de cette lettre, & la principale vûe que l'Apôtre saint Pierre a eue en l'écrivant. *Voyez ch. 1. v. 3. & suiv. ci-dessus.*

℣. 13. *expl.* Plusieurs prétendent que l'Apôtre parle sans figure, & qu'il écrivit cette lettre de Babylone; soit celle qui est la capitale de l'Assyrie, soit celle de l'Egypte. D'autres prétendent que sous un sens figuré, *voyez Apocal. ch. 17. v. 9.* saint Pierre a voulu designer Rome, d'où ils prétendent qu'il écrivoit cette lettre. *Voyez l'avertissement qui est à la tête de cette Epître.*

Ibid. *expl.* C'est Marc l'Evangeliste, disciple de ce saint Apôtre; c'est le sentiment de saint Clement d'Alexandrie, de Papias & d'Origene, au rapport d'Eusebe, *lib. 2. hist. cap. 14. & lib. 6. cap. 19.*

℣. 14. *Grec.* par un baiser de charité. Cet usage étoit établi chez les Juifs & les Chrétiens, pour marquer entre eux leur union & leur charité. *Voyez Rom. ch. 16. v. 16. 1. Cor. ch. 16. v. 20. 2. Cor. ch. 13. v. 12. 1. Thessal. ch. 5. v. 26.*



Digitized by Google